

## ¿Cómo establece el cliente la elegibilidad?

Puede hacer una cita con el Centro de Servicio a la Comunidad en su área o aplicar por medio del internet: [www.portlandoregon.gov/water/financialassistance](http://www.portlandoregon.gov/water/financialassistance).

## ¿Quién es elegible?

Los clientes responsables de pagar una factura de la Ciudad de Portland del agua/aguas pluviales/alcantarillado residencial que ocupen la propiedad pueden ser elegibles para recibir asistencia financiera. Los ingresos familiares mensuales brutos determinan la elegibilidad.

### Requisitos de ingresos de elegibilidad

Tamaño de la familia	Descuento de 1 Nivel <sup>o</sup> 60% MFI (Ingresos mensuales)	Descuento de 2 Nivel <sup>o</sup> 30% MFI (Ingresos mensuales)
1 persona	Menos de \$2,850	Menos de \$1,425
2 personas	Menos de \$3,260	Menos de \$1,630
3 personas	Menos de \$3,665	Menos de \$1,833
4 personas	Menos de \$4,070	Menos de \$2,035
5 personas	Menos de \$4,400	Menos de \$2,200
6 personas	Menos de \$4,725	Menos de \$2,363
7 personas	Menos de \$5,050	Menos de \$2,525
8 personas	Menos de \$5,375*	Menos de \$2,688**

\* Por cada persona adicional en 1° nivel, añade \$325 a los ingresos mensuales.

\*\* Por cada persona adicional en 2° nivel, añade \$163 a los ingresos mensuales.

Las directrices de ingresos cambiarán a partir de abril de 2019.

## Ciudad de Portland Servicio al Cliente

Alcantarillado • Aguas pluviales • Agua



ENVIRONMENTAL SERVICES  
CITY OF PORTLAND  
working for clean rivers

### Bureau of Environmental Services

1120 SW Fifth Ave., Room 1000  
Portland, OR 97204  
503-823-7740  
[www.portlandoregon.gov/bes](http://www.portlandoregon.gov/bes)

Nick Fish, Comisionado  
Michael Jordan, Director



### Portland Water Bureau

1120 SW Fifth Ave., Room 600  
Portland, OR 97204  
503-823-7770

[www.portlandoregon.gov/water](http://www.portlandoregon.gov/water)

Nick Fish, Comisionado  
Michael Stuhr, P.E., Administrador



La ciudad de Portland cumple con todas las leyes antidiscriminatorias y de derechos civiles, incluyendo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles y el Título II de la ADA. Para solicitar servicios de traducción e interpretación, adaptaciones, modificaciones o información adicional comuníquese al 503-823-7525, o use el servicio TTY 503-823-6868 de la ciudad o el Servicio de Retransmisión de Oregon: 711.

Impreso en papel reciclado  
06/2018

## ASISTENCIA FINANCIERA PARA Los Servicios de Alcantarillado, Aguas Pluviales y Agua

### ¿Necesita ayuda para pagar su factura de servicios públicos?



### ¿Buscando maneras de reducir su factura?



La Ciudad de Portland  
ofrece asistencia a los  
clientes que califiquen

## Podemos ayudarle con su factura

### 1 Factura con Descuento

Los clientes elegibles pueden recibir un descuento en su factura. Llame al Centro de Servicio de la Comunidad en su área para hacer una cita a fin de establecer la elegibilidad o aplique por medio del internet: [www.portlandoregon.gov/water/financialassistance](http://www.portlandoregon.gov/water/financialassistance)

2

### \$500 de Asistencia en Crisis

Durante una crisis, los clientes elegibles pueden recibir hasta \$500 en asistencia una vez cada 12 meses. El cliente debe pagar una parte de la factura para recibir asistencia. Llame al Servicio al Cliente de la Ciudad de Portland al **503-823-7770** para obtener más información.

3

### Reparación de Fugas y Accesorios

La asistencia financiera para la reparación de inodoros, grifos, tuberías con fugas y fugas subterráneas puede estar disponible para los clientes calificados que sean dueños de sus casas y estén viviendo en ellas. Para hacer la solicitud, llame al programa de uso eficiente de agua de Portland al **503-823-4527** o [conserve@portlandoregon.gov](mailto:conserve@portlandoregon.gov)

*Visite nuestro nuevo Centro de Servicio sin cita:  
644 N. Tillamook St.,  
7:30 am – 4:30 pm.*

## Formas de reducir su factura

### 1 Recompensas Río Limpio

Recompensas Río Limpio, es un programa de la Oficina de Servicios Ambientales y se trata de un programa de descuento de las aguas pluviales de Portland. Cuando usted contiene la lluvia en su propiedad, califica para un descuento de hasta 100% en su cargo de gestión de aguas pluviales en el lugar. Inscribse en línea para las Recompensas Río Limpio en [www.CleanRiverRewards.com](http://www.CleanRiverRewards.com). Para inscribirse por correo, llame a la línea directa de Recompensas Río Limpio al **503-823-1371** para solicitar un paquete de inscripción.

2

### Información y Dispositivos Gratis para la conservación del agua

El Departamento de Aguas de Portland ofrece información y dispositivos de conservación de agua gratuitos diseñados para ayudar a reducir sus facturas de agua y alcantarillado. Los dispositivos incluyen duchas, aireadores de grifos y aparatos sanitarios. Para asistencia en la conservación del agua, o para ordenar los dispositivos, llame al **503-823-4527**, visite [www.portlandoregon.gov/water/efficiency](http://www.portlandoregon.gov/water/efficiency).



## Llame al Centro de Servicio de la Comunidad en su vecindario para hacer una cita a fin de establecer la elegibilidad

### Northeast y North Portland

#### IRCO - Africa House

631 NE 102nd Ave  
Teléfono: 503-253-4042

#### IRCO - Asian Family Services

8040 NE Sandy Blvd.  
Teléfono: 503-235-9396

#### SEI Community Services

4803 NE 7th Ave.  
Teléfono: 503-285-0493

#### Native American Youth and Family Center

5135 NE Columbia Blvd.  
Teléfono: 503-288-8177

### Northwest, Southwest y Downtown Portland

#### Impact Northwest

10055 E. Burnside St.  
Teléfono: 503-721-1740

### Southeast Portland

#### Human Solutions Inc.

124 NE 181st Ave.  
Teléfono: 503-548-0200

#### Latino Network

410 NE 18th Ave  
Teléfono: 503-283-6881

### Outer East County

#### El Programa Hispano Católico

333 SE 223rd Ave. /Suite 100  
Gresham, OR 97030  
Teléfono: 503-669-8350

Llame 211 info al **503-222-5555** para obtener información sobre otros servicios sociales en su comunidad.